# AirBeat™ Duo

True Wireless Bluetooth Headset

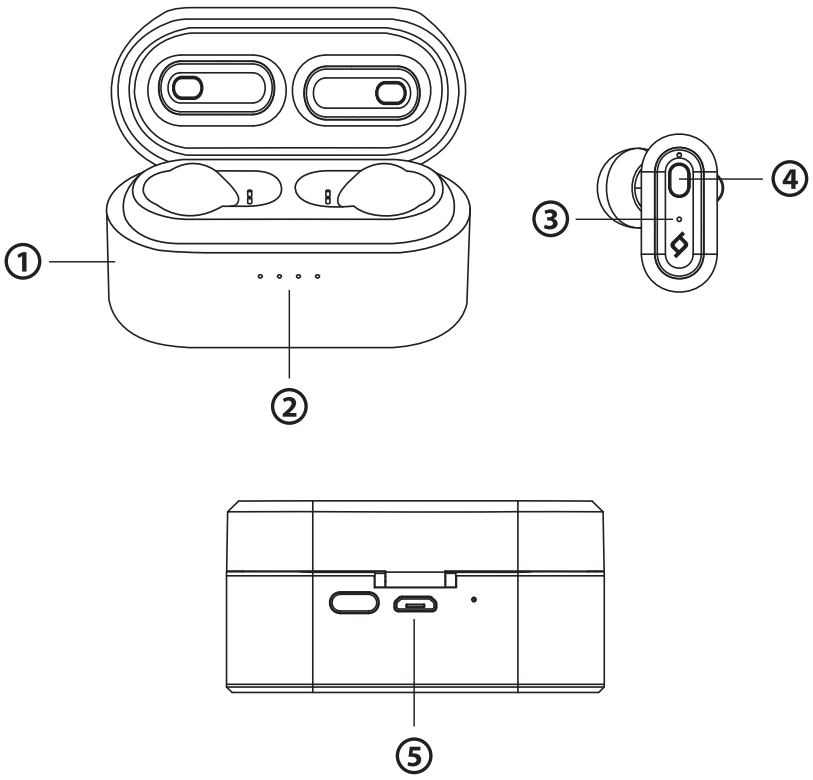
ttec

## User Manual

Kullanım Kılavuzu / Gebrauchsanweisung / Manuel d'instruction
инструкция по эксплуатации / دليل التعل يمات / ръководство за употреба/
εγψειρϊδιο ψρίσυη / Felhasználói útmutató

# Discover

Keşfet / Entdecken Sie / Découvrez / исследовать / اكتشف / Открийте / Ανακαλύψτε / Felfedezése




## ① Charging box

Şarj kutusu
Ladestation
Boîtier de chargement
Коробка для зарядки
صندوق الشحن
Кутия за зареждане
Κουτί φόρτισης
Töltődoboz

## ② LED battery indicator

LED pil göstergesi
LED-Batterieanzeige
Indicateur LED de charge de la batterie
Светодиодный индикатор заряда батареи
مؤشر LED للبطارية
LED индикатор на батерията
Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας LED
LED akkumulátor-jelző

## ③ LED indicator

LED gösterge
LED-Anzeige
Indicateur LED
Светодиодный индикатор
مؤشر LED
LED индикатор
Ενδεικτική λυχνία LED
LED kijelző

## ④ Multi function button

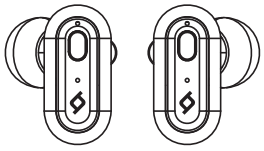
Çoklu fonksiyon tuşu
Multifunktionstaste
Bouton multifonction
Многофункциональная кнопка
زر متعدد الوظائف
Многофункционален бутон
Κουμπί πολλαπλών λειτουργιών
Többfunkciós gomb

## ⑤ Micro USB input

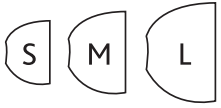
Micro USB girişi
Micro-USB-Ladeanschluss
Port de charge micro USB
Порт micro USB для зарядки
منفذ شحن USB مايكرو
Micro USB порт за зареждане
Θύρα φόρτισης Micro USB
Micro USB töltőport

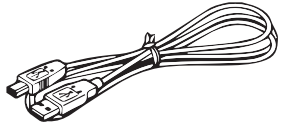
## In The Box

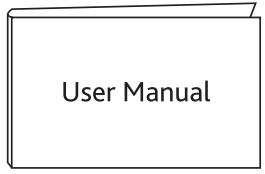
Paket İçeriği / In der Box / Dans la boîte / Что в коробке / في العلبة / В кутията / Στη Συσκευασία / A dobozban








**Choose the right size ear tip for best sound experience and comfort.**

En iyi ses deneyimi ve rahatlık için kendinize en uygun boyuttaki kulaklık ucunu seçin.

Wählen Sie die richtige Größe der Kopfhörereinsätze für ein optimales Klangerlebnis und Komfort.

Choisissez la bonne taille d'embouts pour une meilleure expérience sonore et un confort optimal.

Выберите подходящий размер вкладышей для наушников для лучшего звучания и комфорта.

اختر طرف الأذن بالحجم المناسب للحصول على أفضل تجربة صوت وتحقيق الراحة.

Изберете най-подходящия размер на накрайниците според ухото си, за да получите най-добро звучене и комфорт.

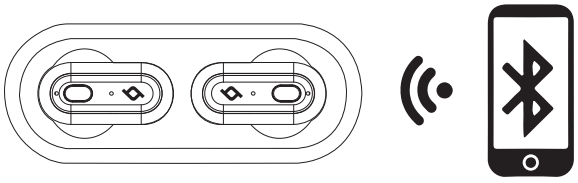
Επιλέξτε το σωστό μέγεθος ακουστικού για την καλύτερη δυνατή εμπειρία ήχου και άνεση.

Válassza ki a megfelelő méretű füldugót a legjobb hangélmény és kényelem érdekében.

# How to Use

Kullanım / Wie man benutzt / Comment utiliser / Как использовать / كيفية استخدام / Как да използвате / Πώς να χρησιμοποιήσετε / Hogyan kell használni

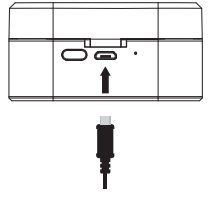
## Pairing / Eşleştirme / Paarung / Raccordement / Сопряжение / الاقتران / Сдвояване / Σύζευξη / Párosítás



## Charging the charging box

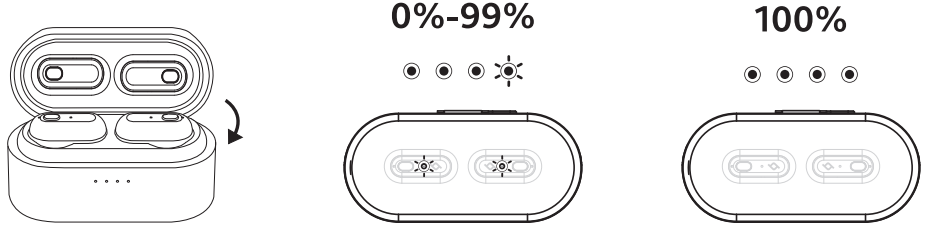
Şarj kutusunun şarj edilmesi / Aufladen der Ladebox / Chargement du boîtier de chargement / Зарядка зарядного устройства / شحن صندوق الشحن / Зареждане на кутията за зареждане / Φόρτιση του κουτιού φόρτισης / A töltődoboz feltöltése



## Charging the earbuds

Kulaklıkların şarj edilmesi / Aufladen der Ohrhörer / Chargement des oreillettes / Зарядка наушников / شحن سماعات الأذن / Зареждане на наушниците / Φόρτιση των ακουστικών / A fülhallgató feltöltése



**Before the first use, make sure that earbuds are placed in the charging box and charge with a USB cable. Earbuds' LED indicators are steady red while charging and goes off when fully charged.**

İlk kullanımdan önce kulaklıkların şarj kutusunda olduğundan emin olun ve USB kablo ile şarj edin. Kulaklıklar şarj olurken kırmızı ışık yanar, şarj tamamlandığında söner.

Kopfhörer werden nach dem Einschalten automatisch mit Ihrem Gerät verbunden. Die Kopfhörer werden beim Einsetzen automatisch ausgeschaltet und beim Entfernen aus der Ladestation eingeschaltet.

Avant la première utilisation, assurez-vous que les écouteurs sont placés dans le boîtier de chargement et chargez avec un câble USB. Les indicateurs LED des écouteurs sont allumés en rouge fixe pendant la charge et s'éteignent lorsqu'ils sont complètement chargés.

Перед первым использованием убедитесь, что наушники находятся в коробке для зарядки, и зарядите с помощью USB-кабеля. Светодиодные индикаторы наушников горят красным во время зарядки и гаснут при полной зарядке.

قبل الاستخدام الأول، تأكد من وضع سماعات الأذن في صندوق الشحن وشحنها باستخدام كابل USB. تضيئ مؤشرات LED الخاصة بسماعات الأذن باللون الأحمر باستمرار أثناء الشحن وتنطفئ عند شحنها بالكامل.

Преди първата употреба се уверете, че слушалките са поставени в кутията за зареждане и свържете с USB кабел за зареждане. LED индикаторите на слушалките светят в червено по време на зареждане и изгасват, когато то приключи.

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι τοποθετημένα στο κουτί φόρτισης και φορτίστε με ένα καλώδιο USB. Οι ενδεικτικές λυχνίες LED των ακουστικών είναι σταθερά κόκκινες κατά τη φόρτιση και σβήνουν όταν φορτιστεί πλήρως.

Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a fülhallgató a töltődobozba van helyezve, a töltődoboz zárva van, és töltse egy USB-kábellel. A fülhallgatók LED jelzőfényei töltés alatt folyamatosan pirosak, és kialszanak, amikor teljesen feltöltődtek.

**Earbuds will auto-connect with the last device after turned on.**

Kulaklıklar açıldığında otomatik olarak son bağlı olduğu cihaza bağlanır.

Die Kopfhörer werden nach dem Einschalten automatisch mit dem letzten Gerät verbunden.

Une fois allumés, les écouteurs se connectent automatiquement au dernier appareil utilisé.

Наушники автоматически подключатся к последнему устройству после включения.

ستتصل سماعات الأذن تلقائيًا بآخر جهاز بعد تشغيلها.

Слушалките ще се свържат автоматично с последното запомнено устройство след като ги включите.

Τα ακουστικά θα συνδεθούν αυτόματα με την τελευταία συσκευή μετά την ενεργοποίηση.

Bekapcsolás után a fülhallgató automatikusan csatlakozik az utolsó készülékhez.

**Earbuds will automatically turn off when placed in and charging box is closed, turn on when removed from the charging box.**

Kulaklıklar şarj kutusundan çıkarıldığında otomatik olarak açılır, geri takılıp şarj kutusu kapandığında kapanır.

Die Kopfhörer werden automatisch eingeschaltet, wenn sie aus dem Ladekoffer entnommen werden, und werden ausgeschaltet, wenn der Ladekoffer geschlossen wird.

Le casque s'allume automatiquement lorsqu'il est retiré du boîtier de chargement et s'éteint lorsque celui-ci est fermé.

Наушники включаются автоматически, когда они извлекаются из чехла для зарядки, и выключаются, когда чехол для зарядки закрывается.

يتم تشغيل سماعات الرأس تلقائيًا عند إزالتها من علبة الشحن ، وإيقافها عند إغلاق علبة الشحن

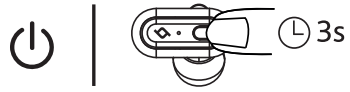
Слушалките се включват автоматично, когато ги извадите от кутията за зареждане, изключват се, когато го включите отново и затворите кутията за зареждане.

Τα ακουστικά ενεργοποιούνται αυτόματα όταν αφαιρούνται από τη θήκη φόρτισης και σβήνουν όταν η θήκη φόρτισης είναι κλειστή.

A fejhallgató automatikusan bekapcsol, amikor eltávolítják a töltõ tokból, és kikapcsolnak, amikor a töltõ tok bezáródik.

## Control Buttons

Kontrol Tuşları / Bedienknöpfe / Boutons de contrôle / Кнопки управления / أزرار التحكم /
Бутони за управление / Κουμπιά Ελέγχου / Vezérlőgombok



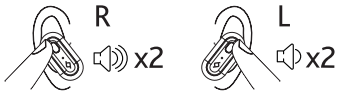

**On/Off**
Açma/Kapama
Ein/Aus
Marche/Arrêt
Вкл./Выкл.
تشغيل/ إيقاف
Включено/Изключено
Ενεργοποιημένο/Απενεργοποιημένο
Be/Kikapcsolás




**Answer/End call**
Arama cevaplama/Sonlandırma
Anruf annehmen/Beenden
Répondre/Mettre fin à l'appel
Ответить/Завершить вызов
الرد - إنهاء المكالمة
Приемане и отказване на повикване
Απάντηση-Τερματισμός κλήσηςϋ
Hívásfogadás-Befejezés




**Reject call**
Arama reddetme
Anruf ablehnen
Rejeter l'appel
Отклонить вызов
رفض المكالمة
Откажи повикване
Απόρριψη κλήσης
Hívás elutasítása




**Volume Control**
Ses Kontrol
Lautstärkeregler
Réglage du volume
Регулировка громкости
التحكم في الصوت
Контрол на звука
Στοιχεία Ελέγχου Έντασης
Hangerőszabályzó




**Voice Dial**
Sesli arama
Sprachwahl
Composition vocale
Голосовой набор
الاتصال الصوتى
Гласово набиране
Φωνητική Κλήση
Hangtárcsázás




**Play/Pause**
Oynatma/Durdurma
Wiedergabe/Pause
Lecture/Pause
Воспроизведение/Пауза
التشغيل/الإيقاف المؤقت
Пусни/Пауза
Αναπαραγωγή/Παύση
Lejátszás/Szünet




**Previous/Next**
Geri/İleri
Vorherig/Nächste
Précédent/Suivant
Предыдущий/Следующий
السابق/التالي
Предишно/Следващо
Προηγούμενο/Επόμενο
Előző/Következő

# Specifications

Özellikler / Spezifikation / Caractéristiques / Технические характеристики / المواصفات / Характеристики / Προδιαγραφές / Műszaki adatok

## Earbud

Kulaklık / Kopfhörer / Écouteurs / Наушники / سماعة الأذن / Слушалки /Ακουστικά / Fülhallgató

| | |
|---|---|
| **Bluetooth® Version** | v5.0 |
| **Battery Life** | ~7 hours |
| **Dimensions** | 26*27*12,5 mm |
| **Weight** | 5 gr |
| **Operating Distance** | ~10 meters |
| **Charging Time** | ~1,20 hours |

## Charging Box

Şarj Kutusu / Ladestation / Boîtier de chargement / Коробка для зарядки / صندوق الشحن / Кутия за зареждане / Κουτί φόρτισης / Töltődoboz

| | |
|---|---|
| **Extra Battery Life** | ~23 hours |
| **Dimensions** | 70*33*35,5 mm |
| **Weight** | 54 gr |

# ATTENTION
DİKKAT / ACHTUNG / ATTENTION / ВНИМАНИЕ / تحذيرات / ВНИМАНИЕ / ΠΡΟΣΟΧΗ / FIGYELMEZTETÉS



**Do not expose to liquids.**
Sıvı ile temas ettirmeyin.
Nicht mit Flüssigkeiten in Berührung bringen
Ne pas exposer aux liquides.
Не подвергайте воздействию жидкостей.
لا تعرضها للسوائل.
Не излагайте на течности.
Μην εκθέτετε σε υγρά.
Ne tegye ki folyadékoknak.



**Avoid extreme temperatures.**
Aşırı sıcak ve soğuktan uzak tutun.
Vermeiden Sie extreme Temperaturen.
Éviter les températures extrêmes.
Избегайте экстремальных температур.
تجنب درجات الحرارة القصوى.
Не излагайте на екстремни температури.
Αποφύγετε ακραίες θερμοκρασίες.
Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet.



**Avoid dropping.**
Düşürmekten kaçının.
Nicht fallen lassen.
Éviter de laisser tomber.
Избегайте падения.
تجنب إسقاطها.
Избягвайте изпускания.
Αποφύγετε την πτώση.
Ne ejtse le.



**Do not disassemble.**
Parçalarına ayırmayın.
Nicht zerlegen.
Ne pas démonter.
Не разбирайте.
لا تفككها.
Не разглобявайте.
Μην αποσυναρμολογείτε.
Ne szedje szét.

**This product complies with the radio interference requirements of the European Union.**
Bu ürün, Avrupa Birliğinin radyo parazit gereksinimlerine uygundur.
Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft an Funkstörungen.
Ce produit est conforme aux exigences de la Communauté européenne en matière d'interférence radio.
Данное изделие соответствует требованиям по радиопомехам Европейского сообщества.
يتوافق هذا المنتج مع المتطلبات الأساسية لجميع التوجيهات الاوروبية بخصوص معدات الاتصالات التلفيزيونية والرادوية (توجيهات الأجهزة اللاسلكية).
Този продукт отговаря на изискванията за радиосмущения на Европейската общност.
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ραδιοπαρεμβολής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
Ez a termék megfelel az Európai Közösség rádióinterferenciára vonatkozó előírásainak.

**This symbol means the product must not be discarded as household waste, and should be delivered to an appropriate collection facility for recycling. Proper disposal and recycling helps protect natural resources, human health and the environment. For more information on disposal and recycling of this product, contact your local municipality, disposal service, or the shop where you bought this product.**

Bu sembol, ürünün evsel atık olarak atılmaması ve geri dönüşüm için uygun bir toplama tesisine teslim edilmesi gerektiği anlamına gelir. Doğru şekilde elden çıkarma ve geri dönüşüm, doğal kaynakları, insan sağlığını ve çevreyi korumaya yardımcı olur. Bu ürünün atılması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için yerel belediyenize, imha servisine veya bu ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf und zum Recycling an eine geeignete Sammelstelle abgegeben werden sollte. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Recycling trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen, der menschlichen Gesundheit und der Umwelt bei. Weitere Informationen zur Entsorgung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer örtlichen Gemeinde, dem Entsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers et qu'il doit être déposé dans un centre de collecte approprié pour recyclage. L'élimination et le recyclage appropriés aident à protéger les ressources naturelles, la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre centre de recyclage ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.

Данный символ означает, что данное изделие не должно выбрасываться в качестве бытовых отходов и должно быть доставлено в соответствующий пункт сбора для переработки. Надлежащая утилизация и переработка отходов помогают защитить природные ресурсы, здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации об утилизации и переработке данного изделия обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации или магазин, где вы приобрели данное изделие.

تعني هذه العلامة أنه لا يجب التخلص من هذا المنتج وأي بطاريات يتضمنها مع النفايات المنزلية، ويجب تسليمه إلى مركز تجميع مناسب لإعادة تدويره. يساعد التخلص السليم وإعادة التدوير على حماية الموارد الطبيعية وصحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات حول طريقة التخلص من هذا المنتج وإعادة تدويره، اتصل بالبلدية المحلية أو وحدة تصريف النفايات أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

Този знак означава, че продуктът не трябва да се изхвърля като битов отпадък, а трябва да бъде изхвърлен или предоставен на обозначено за рециклиране място. Правилното изхвърляне и рециклиране спомага за опазването на природните ресурси, човешкото здраве и околната среда. За повече информация, относно изхвърлянето и рециклирането на този продукт, се свържете с местната община, службата за събиране на сметта или магазина, от където сте закупили продукта.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόβλητο και πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλη εγκατάσταση συλλογής για ανακύκλωση. Η σωστή απόρριψη και ανακύκλωση βοηθά στην προστασία των φυσικών πόρων, της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη και την

ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό δήμο, την υπηρεσία αποκομιδής ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kidobni, és a megfelelő gyűjtőhelyre kell szállítani újrahasznosítás céljából. A megfelelő ártalmatlanítás és újrahasznosítás segít megvédeni a természeti erőforrásokat, az emberi egészséget és a környezetet. A termék ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, az ártalmatlanítási szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol ezt a terméket vásárolta.

Для замены товара ненадлежащего качества требуется предоставить кассовый чек.

## Bakım, Onarım ve Tüketici Hakları

•Ürün müşteri tarafından yapılacak özel bir bakım gerektirmemektedir.
•Arıza durumunda teknik servise veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.
•Cihazınızın kullanım ömrü 3 yıldır.
•Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

**İthalatçı/Üretici Firma**
Ünvan: Tesan İletişim AŞ
Adres: Çobançeşme Mah. Bilge 1 Sokak
No:17 34196 Yenibosna / İstanbul
Telefon: 0850 222 8832

**Uygunluk Beyanı**
Uygunluk beyanına aşağıdaki link'ten ulaşabilirsiniz.

*http://www.tesan.com.tr/uygunlukbeyani/AirBeatDuo.pdf*

# GARANTİ BELGESİ

**Bu belge, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Kanununa ait Garanti Belgesi Yönetmeliği esasları dikkate alınarak hazırlanmıştır.**

1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11'inci maddesinde yer alan;
a- Sözleşmeden dönme, b- Satış bedelinden indirim isteme, c- Ücretsiz onarılmasını isteme, ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4)Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.
Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5)Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6) Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9) Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

## YETKİLİ SATICININ

Ünvanı :.....

Adresi :.....

Tel :.....Faks.....

E-mail :.....

Fatura Tarihi ve No :.....

## MALIN

Cinsi : BT KULAKLIK

Markası : ttec

Model : AirBeat Duo

Bandrol ve Seri No : .....

Teslim Tarihi ve Yeri : .....

Garanti Süresi : 2 YIL Azami Tamir Süresi: 20 İŞ GÜNÜ

**YETKİLİ SATICININ**
**(İmza, kaşesi)**

**TESLİM ALAN**
**(İmza)**

**TESAN İLETİŞİM AŞ**
Firma Yetkilisinin
İmza ve Kaşesi






www.hellottec.com